

91551R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

## Level 3 German, 2018

### 91551 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual German texts

2.00 p.m. Tuesday 27 November 2018

Credits: Five

## RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for German 91551.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.**

## FIRST TEXT: *Karneval/Carnival*

Read this article about the author's experiences with German carnival celebrations. Use it to answer Question One.

### Glossed vocabulary

der Ausnahmezustand	exceptional circumstances	das Verhalten	behaviour
schunkelnd	to sway to music	besoffen	to be drunk
das Heimweh	homesickness	die Schlägerei	fight (punch up)
närrisch	silly/crazy	die Gemeinschaft	community
zählen	to count	der Bereich	area

Der Straßenkarneval in Nordrhein-Westfalen heißt für fünf Tage Ausnahmezustand. Ich komme aus der Region, aber ich lebe nicht mehr dort. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

**FIRST TEXT** continued

[REDACTED]

[REDACTED]

Der Karneval sei eine wunderbare Möglichkeit, diese Impulse, die in uns allen sind, zu akzeptieren und ihnen Platz zu geben. „Das ist eine Kultur, die gibt es so in anderen Lebensbereichen kaum,“ sagt Krusche. Für eine gesunde Psyche muss man frei feiern können.

## SECOND TEXT: *Typisch Deutsch/Typical German*

Read these song lyrics from *Typisch Deutsch*, by the German group 'Basta'. Use them to answer Question Two.

### Glossed vocabulary

die Helden	heroes	die Steuern	taxes
reinpassen	to fit in	die Pest	the plague
rechnen	to calculate	die Glotze	TV (colloquial)
die Mark	former German currency		

Deutsche werden Helden über Nacht

Deutsche erlauben auch mal Frauen an die Macht

Deutsche sind zwar blond aber nicht doof

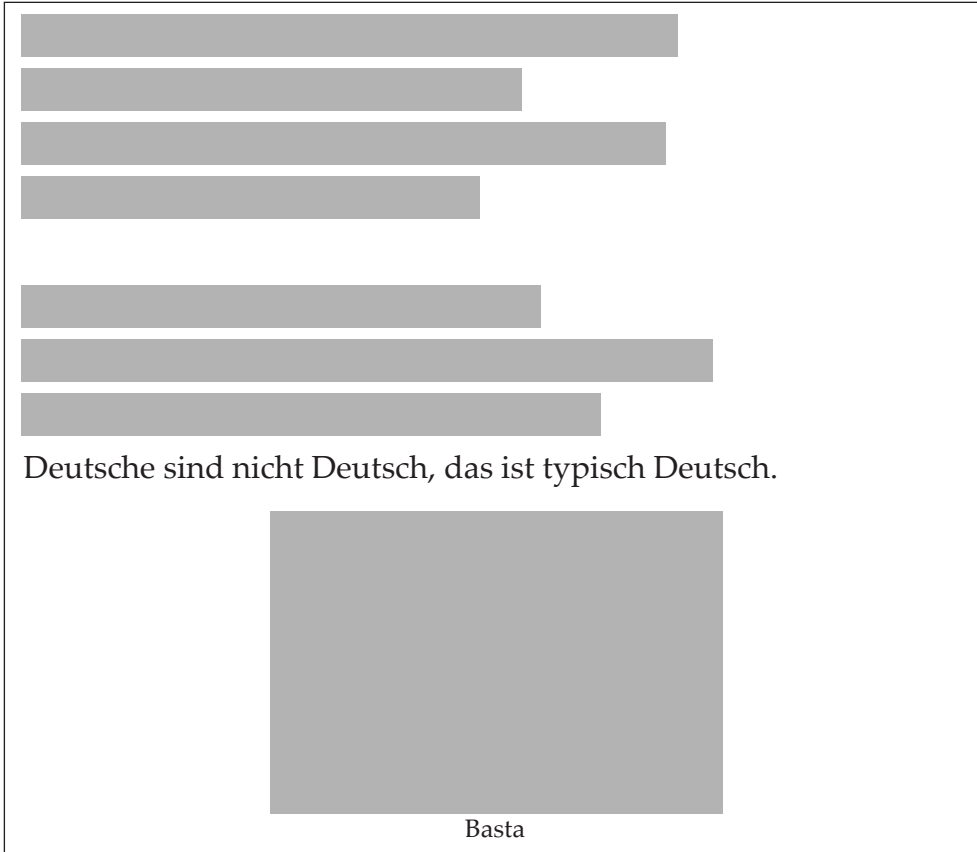
Deutsche lieben Zäune und jagen sich vom Hof

(Germans love fences and chase each other off their yards)

...



**SECOND TEXT** continued



The frame contains several lines of redacted text, represented by grey bars. Below the redactions, the text "Deutsche sind nicht Deutsch, das ist typisch Deutsch." is visible. At the bottom center, there is a large grey square redaction, with the word "Basta" printed directly underneath it.

Deutsche sind nicht Deutsch, das ist typisch Deutsch.

Basta

### THIRD TEXT: *Essen/Food*

Read this article about two people describing the importance of food in their lives. Use it to answer Question Three.

#### Glossed vocabulary

die Gemeinschaft	community
die Geschmacksnerven	taste buds
das Gewürz	spice
abbauen	to break down

Wir haben zwei Personen gefragt, was Essen für sie bedeutet. Hier sind ihre Antworten.

#### Sabine, 38 Jahre

Meine ersten Erinnerungen an gemeinsame Essen sind voller Freude, voller Musik und manchmal sogar Bauchschmerzen, welche entweder von zu viel Lachen oder zu viel Essen kamen. Am Wochenende waren wir in der Regel bei Freunden oder Familienmitgliedern zum Essen eingeladen oder sie kamen zu uns. Da gab es immer etwas neues zum Essen, manchmal lecker und manchmal – naja – interessant. Die Freunde der Familie waren wie wir; laut und fröhlich und hatten Spaß am Singen, Tanzen und vor allem: Lachen.

Bei uns zu Hause haben wir jeden Abend zusammen gegessen, dann wurden die täglichen Fragen gestellt: „Wie war es in der Schule? Was hast du heute gemacht? etc.“ Obwohl wir diese Fragen oft nur mit einem: „Gut. Nicht viel oder nichts Besonderes“ beantwortet haben, fanden danach oft sehr wichtige und vor allem selbstverständliche Gespräche über Gott und die Welt statt, also alles, was für den Tag, die Woche oder das Jahr wichtig war oder werden könnte.

Die Wirkung dieser Kindheitserinnerungen dauert bis heute an und ich versuche die gleiche Atmosphäre auch in das Leben meiner eigenen Kinder zu bringen, indem ich eine Gemeinschaft schaffe, in welcher jeder gleichberechtigt ist und sich entspannen kann – gerne auch beim Essen!

**THIRD TEXT** continued**Thomas, 45 Jahre**

Für mich ist Essen hauptsächlich eines: unpolitisch! Wir alle müssen essen, um zu leben, ganz egal, wo wir wohnen, wieviel Geld wir verdienen, was für ein Auto wir fahren oder was unsere ganz persönliche Geschichte ist. Das erlebe ich hier in Deutschland genauso, wie auch in anderen Ländern.

Ich bin früher oft gereist und habe schnell verstanden, dass Essen wie eine Sprache ist, die jeder auf der Welt spricht. Ein geteiltes Mittagessen oder Abendbrot kann einem sehr viel von einer Kultur zeigen; es kann ein sehr ruhiges, langes und leises Ereignis sein. Eine Zeit des Nachdenkens und der Reflektion. Oder es kann wie ein Fest sein, mit vielen Menschen, viel Lärm und tanzen bis in die frühen Morgenstunden. Ich habe beide Extreme erlebt und habe bei jedem gemeinsamen Essen eine Vereinigung von Kulturen festgestellt, wie durch keine andere Handlung.

Hier in Deutschland gibt es auch immer mehr Organisationen, welche durch gemeinsames Kochen und Essen Kulturen helfen, sich besser zu verstehen. Ich plane, mich da mehr zu involvieren, denn ich glaube nicht, dass es einen besseren (und leckereren) Weg gibt, Kulturen zu verbinden. Es wird Zeit brauchen, wie auch die Geschmacksnerven Zeit brauchen, sich an neue Gewürze zu gewöhnen, aber es wird Vorurteile abbauen und zu einem besseren Verstehen der anderen Kultur führen – und darum geht es doch, oder?

## Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination.

Page(s)	Source
2	(image) <a href="http://www.dw.com/en/carnival-starts-on-november-11-in-germany/g-18843065">http://www.dw.com/en/carnival-starts-on-november-11-in-germany/g-18843065</a> .
2–3	(text, adapted) <a href="https://www.stern.de/neon/heimat/karneval--das-schlimmste-heimweh-wochenendes-jahres-7855880.html">https://www.stern.de/neon/heimat/karneval--das-schlimmste-heimweh-wochenendes-jahres-7855880.html</a> .
4–5	(text) <a href="http://www.songtexte.com/songtext/basta/deutsche-73fc5a51.html">http://www.songtexte.com/songtext/basta/deutsche-73fc5a51.html</a> .
5	(image) <a href="https://www.discogs.com/artist/3261957-Basta-8">https://www.discogs.com/artist/3261957-Basta-8</a> .
6	(image) <a href="https://www.yelp.com/biz_photos/dinner-simply-boise?select=GhdTx-UeqRpmD-H-2mERtg">https://www.yelp.com/biz_photos/dinner-simply-boise?select=GhdTx-UeqRpmD-H-2mERtg</a> .
7	<a href="https://www.legoodfood21.co.za/images/FamilyMeals.jpg">https://www.legoodfood21.co.za/images/FamilyMeals.jpg</a> .